

УДК 811.111'286:81'342.9

Галянт Г.В.

СУПЕРСЕГМЕНТНЫЕ ОСОБЕННОСТИ МУЖСКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ АФРОАМЕРИКАНСКОГО АНГЛИЙСКОГО

Настоящее исследование посвящено одной из актуальных проблем устной речевой коммуникации – изучению интонационного оформления регионально маркированного текста. В фокусе внимания данного исследования находится афроамериканский английский, в частности мелодические и темпоральные характеристики мужской речи.
Ключевые слова: интонационное оформление, регионально маркированный текст, афроамериканский английский, мелодические и темпоральные характеристики мужской речи.

Галянт Г.В. Суперсегментні особливості чоловічого розмовного мовлення афроамериканської англійської мови. Дане наукове дослідження присвячене одній з найактуальніших проблем усної мовленнєвої комунікації – вивченню інтонаційного оформлення регіонально маркованого тексту. В фокусі даного дослідження перебуває афроамериканська англійська мова, зокрема мелодичні та темпоральні характеристики чоловічого мовлення.

Ключові слова: інтонаційне оформлення, регіонально маркований текст, афроамериканська англійська мова, мелодичні та темпоральні характеристики чоловічого мовлення.

Galiant G.V. Supersegmental peculiarities of the male Afro-American English speech. The present research is dedicated to one of the most actual problems of recent years – study of the intonational arrangement of the regionally marked text. The research is focused on the Afro-American English, melodic and temporal characteristics of male speech in particular.

Key words: intonational arrangement, regionally marked text, Afro-American English, melodic and temporal characteristics of male speech.

Для территории США характерна уникальная языковая ситуация, которая дает возможность изучения региональной вариативности афроамериканского варианта английского языка, и поэтому привлекает внимание как отечественных, так и зарубежных исследователей. Работы У. Лабова [18], А.Д. Швейцер [9], А.С. Шарандаченко [8], А.О. Назаровой [4], Р. Дилани [15], Дж. Смит [20] и многих других, внесли огромный вклад в изучение и описание произносительных особенностей американского английского.

Актуальность исследования обуславливается недостаточной изученностью интонационных характеристик речи носителей афроамериканского английского.

Данная работа выполнена в русле социолингвистики, которая рассматривает явление языка в тесной связи с человеком, его мышлением, и практической деятельностью. Данный подход получил отражение в работах К. Бо и Т. Кейбл [12], Р.В. Резника и Т.С. Сорокиной [6], А. В Вознюк [3], К. Форман [17] и многих других.

Объектом исследования является афроамериканский английский язык.

Предмет исследования составляют мелодические и темпоральные

особенности квази-спонтанного монологического текста в реализации носителей афроамериканского английского языка.

Цель данного исследования заключается в проведении аудиторского анализа и описании темпоральных и мелодических особенностей афроамериканского английского.

Материал исследования включал в себя широкий и узкий корпусы. В широкий корпус вошли документальные фильмы о жизни афроамериканского населения *"The History of Afro-American Lives"* (общий объем звучания 3 часа 45 минут). На основе широкого корпуса исследования был сформирован узкий корпус исследования, который представлен 26 аудиозаписями (длительностью от 3 до 25 секунд).

Америка – космополитическая страна, в силу чего не для всех ее жителей английский язык является родным. По данным Census 2000 (бюро переписи населения США), состоянием на 1 апреля 2000, население на территории США составило 281.4 миллиона людей. От общей цифры, 36.4 миллиона, или 12.9 % - афроамериканцы. Это число включает 34.7 миллиона людей, или 12.3 % Black в дополнении к 1.8 миллиона людей, или 0.6 % Black с примесью одной или более рас.

Афроамериканский диалект (African American English - AAE) - это один из диалектов американского английского, используемый афроамериканским населением [5].

Существует три основных теории происхождения афроамериканского варианта английского языка [19].

Первая – креольская, предложенная Д. Уинфордом. По мнению сторонников этой теории, нынешний диалект возник на основе «релексификации» (т.е. замены лексического наполнения грамматических моделей без изменения последних) так называемого общего креольского языка плантаций, распространенного в ранний период колонизации Америки по всей территории Юга. Рабы, привезенные в Североамериканские штаты, завезли с собой западноафриканские языки, в контакте с белыми хозяевами развили примитивный способ общения с использованием английской лексики, а звуковой строй языка представляет собой нечто среднее между его английским и африканским источниками.

Вторую теорию разрабатывают американские диалектологи. Они считают, что язык появился на основе специфических диалектов юга США, на которые особенно повлияли восточно-английские диалекты.

Третья, самая актуальная, – теория социолингвистическая. Она состоит в том, что своей непохожестью, другим словарным составом язык обязан тому неприятному факту, что его носители в течение нескольких веков были загнаны в черное гетто больших городов (так называемые «внутренние города») – и в замкнутых, вытесненных в нижний класс сообществах, в ограниченном пространстве появилось это своеобразное явление [3].

По словам Дж. Бо: «Темнокожее население оставалось изолированным в бедных гетто и в результате сохранило свой диалект. Физическая изоляция способствовала лингвистической изоляции и сохранению афроамериканского разговорного языка» [13].

Изучением лингвальных особенностей речи афроамериканцев занимались многие лингвисты. В работах Л. Грин [16], Э. Томаса [21] приводится детальный анализ сегментных особенностей афроамериканского английского.

В работах зарубежных диалектологов, У. Лабова [18], Д. Шахбаговой [7], речь американцев, в частности, ее темп, описывалась на уровне восприятия как медленная, растянутая, монотонная за счет растянутости ударных и безударных слогов.

Как известно, определить отличия одного произносительного типа от другого можно тремя способами: по изменениям в гласных и согласных, по изменениям в мелодической и ритмической характеристики речи, а также в качестве голоса (тембре). Различия в подъеме и падении голоса, то есть в восходящих и нисходящих интонационных моделях, в ритмической организации фразы подают сигналы от говорящего слушающему о наличии в речи говорящего какого-либо акцента.

Любой человек может определить, быстро ли говорят другие, но вряд ли он сможет объяснить, как он это делает. Это касается не только различных языков, но и диалектов одного и того же языка. Стереотипный представитель американского английского говорит медленно, растягивая звуки, в то время как для речи афроамериканского населения характерен быстрый темп [2].

В американском варианте английского языка установлена меньшая степень выделенности ударных слогов относительно безударных, в основном за счет долготных характеристик. Это существенно влияет на характер ритма, лишая его чеканности [10].

Специфическими признаками американской речевой культуры можно считать следующее:

- преимущественное употребление сильноконечного контура, в котором слова с максимальной степенью акцентной выделенности с большей частотностью занимают финальную позицию;
- использование многовершинных синтагм, имеющих два или три слова максимальной степени акцентной выделенности, что соответствует волнообразному и скользящему движению мелодики;
- повышение роли длительности по отношению к мелодическому компоненту.

Согласно результатам исследования В.А. Артемова, в американском варианте английского языка наблюдается большая предсказуемость дистрибуции фразовых ударений. В структурном плане отмечается сглаживание как межакцентных, так и внутриакцентных контрастов, особенно по темпоральным и динамическим характеристикам, что приближает американский ритм к слогосчитающему и ослабляет редуцированность безударных слогов [1].

В лингвистической литературе нет данных о варьировании других интонационных параметров речи афроамериканцев, что обуславливает необходимость проведения комплексного экспериментального исследования интонационного оформления высказывания в афроамериканском диалекте.

В настоящей работе была использована комплексная методика исследования, основу которой составил метод аудиторского анализа.

В фокусе внимания находились мелодические и темпоральные характеристики речи. Для анализа избранного диалекта американского английского использовался системный метод, подразумевающий рассмотрение интонации как системы, выявление интонационных свойств и характеристик, определяемых разнообразными типами внутренних и внешних связей, составляющих ее просодических элементов [2].

Л.В. Щерба считал, что наиболее важным в изучении звуковой стороны речи является субъективный метод исследования с привлечением носителей языка. Среди субъективных методов исследования ведущим является аудиторский метод наблюдения, основанный на восприятии звуковых особенностей языка на слух аудиторами [11].

Проведение экспериментальной части данного научного исследования проходило в 1 этап, на котором аудиторам необходимо было решить ряд поставленных перед ними задач.

В аудиторском эксперименте участвовали аудиторы-филологи, владеющие английским языком как иностранным и имеющие опыт аудирования. Перед проведением аудиторского анализа аудиторы были ознакомлены с процедурой проведения анализа, картами аудиторского анализа и порядком их заполнения. Непосредственно перед самим проведением эксперимента аудиторам были разъяснены поставленные перед ними задачи.

Таблица 1

Экспериментальный материал исследования

№	Диктор	Возраст	пол	Штат
1	Henry Louis Gates. Jr	64	мужской	Кейсе (Западная Вирджиния), живет в Кембридж, Массачусетс
2	Henry Louis Gates. Sr	98	мужской	Кейсе (Западная Вирджиния)
3	Rick Kittles	44	мужской	Сильвания, Джорджия
4	Chris Tucker	43	мужской	Атланта, Джорджия
5	Tom Joyner	65	мужской	родился в Таскиги, Алабама, переехал в Чикаго, также проживал в Далласе

6	Vincent Brown	47	мужской	Кембридж, Массачусетс
7	Quincy Jones	81	мужской	Чикаго, Иллинойс
8	Hercules Joyner	89	мужской	Таскиги, Алабама
9	T.D. Jakes	68	мужской	Бостон, Массачусетс, Гарвард
10	Vernon Winfry	81	мужской	Костюшко, Миссисипи

Аудиторский анализ материала экспериментального корпуса данного исследования проводился по следующим параметрам:

- выявление особенностей синтагматического членения;
- определение акцентно-мелодического контура (типа мелодической шкалы, характер ядерного тона);
- выявление темпоральных характеристик в речи представителей афроамериканского английского по следующим параметрам: темп речи (быстрый, средний, медленный).

Экспериментальные тексты речи дикторов были представлены на рассмотрение аудиторов в печатном виде без знаков препинания и заглавных букв, для того, чтобы они могли руководствоваться лишь своим восприятием на слух. Аудиторы имели возможность прослушивать тексты неоднократно, вплоть до полного выполнения поставленных задач.

При синтагматическом членении выделяют смысловые группы, которые передают логические, стилистические, экспрессивно-модальные оттенки в пределах одного и того же лексико-грамматического комплекса путем их особого произнесения.

Во фразах дикторов отмечается преобладание четырех- и пятисинтагменных фраз, что объясняется спонтанным характером речи дикторов с преобладанием большого количества пауз

Мелодика – наиболее информативный и важнейший компонент интонации. Под мелодикой обычно понимают изменение высоты основного тона на протяжении высказывания.

Главной частью акцентно-мелодического контура является шкала. В большинстве случаев, акцентно-мелодический контур фраз в экспериментальном материале состоит из шкалы и терминального тона. Преобладающими типами мелодической шкалы в речи исследуемых информантов являются скользящая (58%) и ровная (42%) шкала.

Следует отметить, что речь дикторов характеризуется наличием высокого нисходящего тона в терминальной части высказывания (60%), что объясняется высокой степенью эмоциональной окраски речи.

Под темпом обычно понимается скорость протекания речи во времени.

В темпоральный компонент интонации включают также общую фонационную деятельность речевого отрезка, паузы.

Анализ темпоральных данных показал, что речь большинства дикторов характеризуется средним (39%) и быстрым (61%) темпом. Лишь речи некоторых дикторов присуще значительное замедление в силу возрастного фактора. Их речь характеризуется наличием большого количества пауз хезитации, а также дробным членением фраз.

Таким образом, особенности темпоральной организации речи афроамериканцев зависят, в первую очередь, от рода занятий человека, от его эмоционального состояния. Однако следует отметить и важность возрастного фактора.

Основная цель настоящего исследования состояла в описании суперсегментных особенностей мужской разговорной речи представителей афроамериканского английского языка. В соответствии с вышеуказанной целью в работе были выявлены основные интонационные особенности речи носителей афроамериканского английского на уровне восприятия с учетом мнения фонетистов-экспертов.

Проведенное исследование на материале мужской разговорной речи афроамериканского английского позволяет нам заключить, что преобладающими мелодическими характеристиками являются скольльзящая и ровная шкала в сочетании с высоким нисходящим тоном. Данное утверждение позволяет говорить о высокой степени эмоциональности речи, что подтверждено данными о темпоральной специфике речи афроамериканцев. Полученные методом перцептивного анализа данные об интонационной организации речи афроамериканцев могут иметь практическое применение в курсах по теоретической фонетике английского языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Артемов В.А. Метод структурно-функционального изучения речевой интонации: Учебное пособие. – М.: МГПИИЯ, 1974. – 160 с.
2. Бабушкина Е.А. Территориальная вариативность просодии английской речи в США (экспериментально-фонетическое исследование речевого континуума по оси север-юг): дис. ... канд. фил. наук: 10.02.04 / Е.А. Бабушкина; Московский гос. лингв. ун-т. - Москва. – 136 с.
3. Вознюк А. В. ЭБОНИКС КАК АФРОАМЕРИКАНСКИЙ ВАРИАНТ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА. – Россия, Иркутск: Иркутский государственный технический университет.
4. Назарова А.О. Вариативность интонационного оформления регионально маркированного текста: автореф. дис. ... канд. фил. наук: 10.02.04 / А.О. Назарова; Владимир. гос. гум. ун-т. - Иваново, 2009. - 18 с.
5. Николаева, К. С. АМЕРИКАНСКИЕ И АНГЛИЙСКИЕ ДИАЛЕКТЫ / К. С. Николаева, Т. В. Трушкова // Молодёжь и наука: Сборник материалов VI Всероссийской научно-технической конференции студентов, аспирантов и молодых учёных [Электронный ресурс]. — Красноярск: Сибирский федеральный ун-т, 2011. — Режим доступа: <http://conf.sfu-kras.ru/sites/mn2010/section14.html>, свободный.
6. Резник Р.В., Сорокина Т.С. A History of The English Language. История английского языка. - М.: Флинта, Наука, 2001. – 496 с.
7. Шахбагова Д.А. Фонетические особенности произносительных вариантов английского языка. – М.: Высшая школа, 1982. – 128 с.
8. Шарандаченко, А.С. Варіативність вокалізму і консонантизму в американських засобах масової інформації (експериментально-фонетичне дослідження на матеріалі дикторської мови): автореф. дис. ... канд. фил. наук: 10.02.04 / А.С. Шарандаченко; Одесский нацио-

- нальний університет ім. І.І. Мечникова. – Одесса, 2011. – 20 с.
9. Швейцер А.Д. Социальная дифференциация английского языка в США. – М.: Наука, 1983.
 10. Щеченко Т.И. Социальная дифференциация английского произношения. – М.: Высшая школа, 1990. – 142 с.
 11. Щерба Л.В. Избранные работы по языкознанию и фонетике. – Л.: ЛГУ, 1958. – Т.1. – 182 с.
 12. Baugh С., Cable Т. History of The English Language. – UK: Routledge; 5 edition, 2002. – 464 с.
 13. Baugh J. Out of the Mouth of Slaves: African American Language and Education Malpractice. Austin: University of Texas Press.
 14. Census 2000 - Режим доступа: www.census.gov/prod/2001pubs/c2kbr01-5.pdf
 15. Delaney R. A Dialect Map of American English.– С.W. Post Campus: Long Island University, 2000. (<http://www.uta.fi/FAST/US 1 /REF/dial-map.html>).
 16. Green Lisa J. African American English: A Linguistic Introduction. – Cambridge University Press, 2002.
 17. Foreman, Christina. 2000. Identification of African-American English from prosodic cues. – Texas Linguistic Forum 43.57–66.
 18. Labov W. Profiles of Sociolinguists. – Режим доступа: <http://albuquerque.bioinformatics.uottawa.ca/Papers/labov.pdf>
 19. Peterson E. 2006. Lecture. African-American language and culture. Autumn term 2006. (14.9.-7.12.2006)
 20. Smith, Jeremy. US Dialects. 2006. (<http://www.uta.fi/FAST/US1 /REF/images/dialectsus.gif>.)
 21. Wolfram, Walt, and Erik R. Thomas. 2002. The Development of African American English. Language in Society 31. – Oxford, UK/ Malden, MA: Blackwell. 237 + xv pp.

Стаття надійшла до редакції 17.11.2014 р.